

你的 伊斯蘭之路

著者：Dr. Muhamad Suliman Al-Ashqer

譯者：伊撒

© 國際伊斯蘭出版社，2006

法赫德國王國家圖書出版總目(CIP)

《你的伊斯蘭之路》

國際伊斯蘭出版社，利雅德，2006

...P; 20 公分

1. 你的伊斯蘭之路 I-書名

ISBN:

239 dc 1424/4718

Legal Deposit no.1424/4718

版權所有，翻印必究

未獲本社許可，本書任何部分均不得以任何方式複製、
翻印、影印、記錄，或在任何資訊存取系統中複製

ISBN Soft Cover:

國際伊斯蘭出版社(International Islamic Publishing
House, IIPH)

通信處：沙烏地阿拉伯·利雅德·郵政信箱 55195 號·郵
遞區號 11534。

電話：(996)1-4650818,4647213

傳真：(996)1-4633489

電郵：iiph@iiph.com.sa

網址：www.iiph.com.sa

奉至仁特慈安拉¹尊名

「眾人啊！你們的主，
創造了你們，
和你們以前的人，
你們當崇拜他，
以便你們敬畏。」
(古蘭經 2:21²)

¹ 造物主在中國俗稱「真主」，亦即真正的主宰，他的尊名音譯為「安拉」(الله Allah)。

² 中譯者註：「古蘭經」(Qur'an)是安拉透過其使者穆罕默德頒降給世人的最後啟示，亦即伊斯蘭的經典。如未特別註明，本書中古蘭經中文均採自馬堅教授所譯《中文譯解古蘭經》，沙烏地阿拉伯麥地納·法德國王古蘭經印製廠回曆一四〇七年出版。其它譯本包括王靜齋阿訇譯本《古蘭經譯解》(簡稱「王譯」)，時子周先生譯本《國語譯解古蘭經》(簡稱「時譯」)。

你的伊斯蘭之路

謹邀請所有的人

加入信士³的行列

一同向

安拉的恩典邁進

安拉說：

「凡服從真主和使者的人，都與
真主所祐祐的眾先知、忠信的人、

誠篤的人、善良的人同在。

這等人，是很好的伙伴。」

(古蘭經 4:69)

³ 中譯者註：「信士」(Believer) 與「穆斯林」(Muslim) 兩名詞，如各自單獨出現時(例如此處)，通常意義相同，指順服造物主的人，亦即信伊斯蘭教的人。如兩名詞同時出現，則在伊斯蘭教義上略有區別。

目 錄

第一章	前言.....	10
第二章	為什麼選擇伊斯蘭？.....	12
	由誰選？什麼時候選？.....	12
第三章	跨出重大的一步.....	15
第四章	宣告歸信伊斯蘭時應說什麼？.....	16
第五章	伊斯蘭是什麼？.....	20
第六章	信安拉.....	21
第七章	信天使.....	24
第八章	信經典.....	26
第九章	信聖人.....	28
第十章	信末日.....	32
第十一章	崇拜(宗教功課).....	34
第十二章	作證言.....	35
第十三章	禮拜.....	36
第十四章	潔淨.....	37
第十五章	怎樣禮拜？.....	39
第十六章	天課.....	45
第十七章	齋戒.....	48
第十八章	朝覲.....	51
第十九章	如何培養自己的伊斯蘭.....	56
第二十章	怎樣保護你的伊斯蘭.....	59

第二十一章	怎樣邀請他人歸信伊斯蘭.....	62
第二十二章	禁止的事物.....	65
第二十三章	安拉的朋友.....	69
第二十四章	伊斯蘭的道德律.....	73
第二十五章	穆斯林禮儀與祈禱詞.....	75
第二十六章	穆斯林婦女.....	81
附錄一	古蘭經短章.....	83
附錄二	祝證詞.....	94
附錄三	建議書目·連絡地址.....	97

第一章 前言

1. 看看地球上你的週圍：各種東西，植物，昆蟲，動物，鳥類，魚兒...
2. 君不見它們都有精確的系統管理並指導它們的一切？
3. 仰望太空中的一切：日、月、星、辰、風、雲...等等，它們豈不都在適當而精確地運行，並提供我們在地球上生活無價的服務？
4. 想想我們自己，我們的器官，身體裡無數的系統，互相協調合作無間地保證我們健康的生活。
5. 是誰創造了這一切美妙的東西？誰發展了這些精密的系統？誰在掌控這個巨大而複雜的宇宙？
6. 至今無人膽敢宣稱造物，或有能力造物，就算只造一件東西、那怕是一根毛髮！

7. 萬物的造化者與養育者唯有一個；倘若有多於一個，天地間就全都混亂了！這個唯一的造化者與養育者就是安拉(獨一的真主)。
8. 因此：承認這個事實、認知我們的造物主與養主、感謝**他**，並把自己與生活，歸順在**他**的智慧而仁慈的引領之下，是極其合理的。
9. 我們的造物主賦予我們智慧以便瞭解，賦予我們自由以便選擇—正確的道路。
10. 安拉透過諸位使者，頒降了以前的經典，又透過最後一位使者穆罕默德，頒降最後的經典古蘭經，安拉把正確的道路展示給了我們。
11. 在我們面前有兩條路：一條路引向今世與後世生活的快樂，這是伊斯蘭。
12. 另一條路引至今世的痛苦與失敗，與後世永恆的懲罰。

選擇在你。你應該怎樣選呢？求安拉引領我們大家走上正道，求主允准！

第二章 為什麼選擇伊斯蘭？

由誰選？什麼時候選？

為什麼要選擇伊斯蘭？

1. 因為伊斯蘭是安拉為全人類選定的宗教，是他接受的宗教。
2. 因為伊斯蘭是自亞當起，至穆罕默德為止所有先知(求安拉賜他們平安)的宗教。
3. 因為伊斯蘭是安拉啟示的最後的宗教，而且；
4. 因為穆聖是安拉(上帝)差派的最後一位使者，而且；
5. 因為它的經典是安拉頒降的最後的經典。
6. 至高的安拉(一切的榮耀都屬於他)說：「難道他們要捨真主的宗教而尋求別的宗教嗎？同時天地萬物，不論自願與否，都歸順他，他們將來只被召歸於他。」(古蘭經 3:83)

「捨伊斯蘭教而尋求別的宗教的人，他所尋求的宗教，絕不被接受，他在後世，是虧折的。」(古蘭經 3:85)

由誰選？

1. 由安拉賜予了生命與智慧的每個人自選。
2. 由每個能認知安拉恩典的人選。
3. 由每個能聽見安拉之話的人選。
4. 由每個能體認安拉跡象的人選。
5. 由每個內心充滿對安拉感恩的人選。
6. 由你、我、以及那些蒙賜虛心而肯接受信仰的人選。

什麼時候選？

1. 現在就選，不等明天。
2. 順應你心中對信仰的呼喚。
3. 這是你一生中的機會。
4. 這個珍貴的機會可能不會再來叩應你的心扉。

5. 應答安拉的呼喚，他在召喚你。
6. 「你們的主是獨一主。你們惟當順服他。⁴」
(古蘭經 22:34)

第三章 跨出重大的一步

1. 如果你信服伊斯蘭是真正的宗教：
2. 請去找一個值得信賴的伊斯蘭機構，例如伊斯蘭中心、清真寺、或其它機構。
3. 與其負責人連繫，告訴他你希望加入伊斯蘭教。
4. 其負責人可能會問你幾個問題，好知道你對伊斯蘭信服的程度。
5. 本書將提供你這類問題的答案。
6. 前往宣告入教這個光榮的儀式之前，應當為有意入教而洗淨全身，此外，也宜於為這個儀式剃頭⁵、穿戴整齊、並在身上搽香水。

⁴ 中譯者註：引述自王譯本。

⁵ 中譯者註：剃頭只限男子，且並非必須；婦女不應剃頭。

第四章 宣告歸信伊斯蘭時應說什麼？⁶

只要陳述如下的「作證言」(如屬可能，以阿拉伯文陳述最佳⁷)。

作證言譯音⁸：

1. (أشهد ان لا إله إلا الله) 艾希海都，安倆以倆海，印爛拉；(第一句)

⁶ 有意歸信伊斯蘭的人，對信仰的基本條件、伊斯蘭五功及基礎知識有了相當程度瞭解後，應至當地某伊斯蘭機構宣告入教，該機構於查證你的情形，接受你宣誓入教後，將發給你入教的證明書，以利入教者證明自己的新信仰，而免穆斯林社會對新入教者信仰有所懷疑。

⁷ 中譯者註：作證言阿文詞句為譯者所加。

⁸ 中譯者註：由於中文與阿文相去甚遠，許多阿文字音無法用中文表示，為使初入教者能在短時間內概略念誦作證言與最起碼的禮拜念詞，只好使用中文譯音，實非得已。本書譯音，雖已盡可能設法接近原音，但絕無可能完全正確，希望讀者儘速學習阿文正確念法。譯音中小字體並下標者應念輕音；兩字劃底線時，應將兩字合併拼作一音，以下同。

2. (وأشهد أنّ محمداً عبده رسول الله) 我艾希海都，安乃穆罕默丹，阿不都乎，熱蘇論拉。(第二句)⁹
3. (وأشهد أنّ عيسى عبد الله ورسوله) 我艾希海都，安乃爾撒，阿不頓拉希，我熱蘇盧乎；(第三句)
4. (برينة من كل دين يخالف دين الإسلام) 白瑞艾圖，敏困里迪您，尤哈黎府，滴乃了伊斯蘭目。(第四句)

作證言譯意：

1. 我作證萬物非主，唯有安拉；(第一句)
2. 我再作證穆罕默德是安拉的僕人與使者。(第二句)¹⁰
3. 我再作證爾撒(耶穌)是安拉的僕人與使者；(第三句)

⁹ 中譯者註：按聖訓所傳作證言，原本只有第一、二兩句，並無其它詞句(見第十二章)；原著增加第三、四兩句，可能是為了確認歸信者接受：伊斯蘭的信仰主張「耶穌是人而不是主」(請參閱下文作證言譯意)。為慎重起見似以謹遵聖訓，不加其它詞句為佳，安拉至知。

¹⁰ 同前註。

4. 我否認並拒絕伊斯蘭教之外的其它宗教。(第四句)

你也可以說：

1. 我確信安拉，其天使，其經典，其使者，末日，以及前定的善惡。
2. 我向安拉承諾不以任何人、物為**他**舉伴¹¹(就崇拜而言)；
3. 我將堅持履行拜功(一日五次)；
4. 我將繳納天課(伊斯蘭特定的濟貧捐獻)；
5. 我永不偷竊；
6. 我永不姦淫；

7. 我永不妄殺一人；

8. 我永不違背主命；

9. 讚頌安拉，是**他**引領我歸信；

註：主持入教儀式的負責人，可為入教人士向安拉作如下的祈禱：祈求安拉恕饒我也恕饒你，求安拉接受我們的歸信，接受他成為獲得你恩典的人，一如列聖、虔誠(愛真理)者、作證者、善士！他們是多麼好的同伴啊！

¹¹ 中譯者註：「舉伴」譯自阿拉伯文字 Shirk(譯音)，本意是合夥、分享、與聯合；在伊斯蘭教的意思是以任何方式為安拉指定夥伴的思想或行為，也就是說某人認為在安拉之外有任何其他人或物值得崇拜，就已經是「舉伴」了，已離開伊斯蘭教，即便他仍自稱是穆斯林；而「舉伴」是最大的罪惡，如至死不悔將不獲真主饒恕。學者一般把舉伴分為三大類，簡言之：第一類是相信有其他(人或物)分享安拉是被造物的唯一主宰這個特性，認為其與安拉相等或近於相等，或否認造物主的存在(如無神論)；第二類包括把被造物的屬性給予安拉，或反過來把安拉尊名或屬性給予任何被造物；第三類是崇拜任何被造物，或向任何被造物尋求庇護或賞賜。詳請參閱：《伊斯蘭讀本》第一冊。

第五章 伊斯蘭是什麼？

1. 伊斯蘭¹²主要包含三方面：口唸、信仰、與行動。
2. 口唸的部分(作證言)已在第四章解釋過。
3. 信仰包括信安拉、信天使、信經典、信聖人、信末日等。
4. 行動包括建立拜功、繳納天課、齋月封齋、朝覲天房等。

¹² 伊斯蘭是個阿拉伯文字，由字根「賽·來·麥」導出，有許多高尚的意義，例如順服、服從、和平、純潔、健全、安全等。作為伊斯蘭教的專有名詞，它有兩個主要的意思：甲) 完全順服於安拉的意願並服從他的法律；乙) 安拉頒降給歷代諸位聖人使者以指導全人類的啟示，以及最後的完美啟示，即頒降給最後一位使者穆罕默德(求安拉賜他平安幸福)的古蘭經。

第六章 信安拉

1. 我們相信安拉是唯一的神明，我們的主宰，也是萬物的主宰。
2. 安拉是萬物的創造者。
3. 除**他**之外其餘一切都是被造的、被主宰制服、被擁有、被控制的奴僕，而不與安拉共享任何事、物。
4. 即使天使與列聖，也只不過是被造的、順服於安拉的奴僕。
5. 其中包括耶穌與穆罕默德(求安拉賜他倆平安)，他們絕無神性。
6. 安拉是永生的、維持萬物的、永恆的、太初的¹³—前無一切、至終的¹⁴—後無一切。
7. **他是能聽的**：聽得見一切聲音；**是能見的**：能看見一切。

¹³ 中譯者註：安拉先於萬有，前無一切，**他**獨自創造一切，故稱太初。

¹⁴ 中譯者註：將來萬物皆朽，唯安拉獨存，故稱至終。

8. 他是至仁的、至慈的、全能於萬事的。
9. 他擁有最美的名號，最高尚的德性。
10. 他由無創造了我們(—我們原不存在)。
11. 他把我們造成最美的形態。
12. 他賜給我們所有的恩典與慈惠。
13. 因此我們不得崇拜或歸順任何除**他**以外的，不論是我們喜愛的天使還是某位聖人。
14. 誰若向安拉以外任何其他(人、物)禮拜、鞠躬、叩頭、或為其宰牲，他就是不信者，而非穆斯林，即使他仍自稱是穆斯林。
15. 安拉說：「你說：『**我的禮拜，我的犧牲，我的生活，我的死亡，的確都是為真主——全世界的主。他絕無伙伴，我只奉到這個命令，我是首先順服的人。**』」(古蘭經 6:162-163)
16. 伊斯蘭是個相信獨神的宗教，它不承認信二神的拜火教與信三位一體的基督教。在伊斯蘭教，安拉是獨一的、唯一的主，無一分享**他**的主權或**他**的律令，**他**擁有最美的名號與最高尚的德性。

17. 安拉說：「你說：『**他是真主，是獨一的主。真主是萬物所仰賴的；他沒有生產，也沒有被生產。沒有任何物可以做他的匹敵。**』」(古蘭經 112:1-4)

第七章 信天使

1. 安拉創造了天使來拜**他**，執行**他**的命令，擔任**他**的使者，(以傳達信息給)**他**差派到人類中的列聖。
2. 天使中有一位名叫吉布瑞(Gabriel，或譯作「加百列」)，曾把天啟帶給聖人穆罕默德(求安拉賜他平安幸福)。
3. 另一位天使名叫米卡依勒(Michael，或譯作「米迦勒」)，負責降雨。
4. 再有一位天使是「死亡天使」，當人壽終時他負責取去人的靈魂。
5. 天使只不過是被安拉賜予榮耀的僕役。
6. 因此我們尊敬他們，談到他們時表示尊重。
7. 但我們絕不崇拜他們任何一個，也絕不像教外人士那樣把他們當做安拉的兒子或女兒。
8. 我們只崇拜安拉，**他**創造了天使這種美妙的被造物。

9. 安拉(榮耀歸他)說：「他們說：『至仁主以(天神¹⁵)為女兒。』讚頌真主，超絕萬物。不然，他們是受優待的奴僕，他們在他那裡不敢先開口，他們只奉行他的命令；他知道在他們前面和後面的；他們只替他所喜悅者說情。他們為敬畏他而恐懼。他們中誰說：『我是真主以外的神明』，我就以火獄報酬誰，我將要這樣報酬一切不義者。」(古蘭經 21:26-29)

¹⁵ 中譯者註：古蘭經中譯原文照引；馬堅教授譯本中之「天神」即天使，或稱天仙。

第八章 信經典

1. 安拉曾頒降經典給某些使者，以對人類宣達。
2. 這些經典含有安拉的話。
3. 其中有頒給易卜拉欣大聖(即亞伯拉罕)的經典；頒給穆撒大聖(即摩西)的舊約；頒給達武德聖人(即大衛)的詩篇；頒給爾撒大聖(即耶穌)的新約；以及頒給穆罕默德(求安拉賜他們各位平安幸福)的古蘭。
4. 猶太教徒和基督徒竄改了他們經典中的一部分。
5. 古蘭經廢止了以前所有的經典，伊斯蘭也取代了以前的宗教。(譯自英譯文：既是最後一部經典，受保護而不致被竄改，古蘭經確認以前經典裡的真理並維護之。)
6. 那些經典中任何與古蘭經文不符合的部分，或是被竄改，或已被廢止。

7. 安拉(榮耀歸他)說：「我降示你這部包含真理的經典，以証實以前的一切天經，而監護之。...」(古蘭經 5:48)
8. 安拉(榮耀歸他)頒降的古蘭經是阿拉伯文的，並堅定的承諾保護它不遭竄改：「我確已降示教誨，我確是教誨的保護者。」(古蘭經 15:9)

第九章 信聖人

1. 我們相信：安拉自人類中挑選某些人為聖，頒降啟示給他們。
2. 從這些聖人中他特選某些擔任使者。
3. 安拉(榮耀歸他)把律法頒給使者¹⁶，命令他們將律法宣達其民眾並闡明之。
4. 列聖中有五位被稱為「大聖」¹⁷，他們在為主道的奮鬥上格外堅毅而為人知，這五位是：努哈(即諾亞)；易卜拉欣(即亞伯拉罕)；穆撒(即摩西)；爾撒(即耶穌)；以及穆罕默德(求安拉賜他們各位平安幸福)。

¹⁶ 中譯者註：獲頒律法的聖人稱為使者，如摩西、耶穌、穆罕默德(求真主賜他們平安幸福)等。

¹⁷ 中譯者註：“أولو العزم”(Woolul-`Azm)本意為：「意志堅毅者」，一般英譯為(Messengers of Strong Will, or Mighty Messengers)，特指這五位使者，古蘭經兩度提及他們五位：33:7;與 42:13，暫譯為「大聖」。參閱 1. Tafseer Ibn Kathir(Arabic-English Abridged), Vol. 7, pp.644-645; 2. Book of Imaan, by Ibn Taymiyah, p. 67, Al-Firdous Ltd., London, 1997.

5. 歸信伊斯蘭並不表示不相信穆撒或爾撒或任何其他聖人¹⁸。
6. 伊斯蘭教人怎樣正確地相信所有的列聖。
7. 安拉(榮耀歸他)在古蘭經裡說：「我降示你這部包含真理的經典，以証實以前的一切天經，而監護之。...」(古蘭經 5:48)意思是說，澄清被前人扭曲的真理。
8. 安拉(榮耀歸他)在古蘭經中曾提及某些聖人的名字，例如在這一節，他說：「你們說：『我們信真主和我們所受的啟示，與易卜拉欣、易司馬儀(即以實瑪利)、易司哈格(即以撒)、葉爾孤白(即雅各)和各支派所受的啟示，與穆薩和爾撒受賜的經典，與眾先知受主所賜的經典；我們對他們中任何一個，都不加以歧視，我們只歸順真主。』」(古蘭經 2:136)
9. 第一位聖人是阿丹(即亞當)，他是全人類的祖先，求安拉賜他平安。

¹⁸ 中譯者註：事實上歸信伊斯蘭，必須相信穆撒、爾撒以及其他所有列聖(求真主賜他們平安幸福)。

10. 穆罕默德(求安拉賜他平安幸福)是伊斯蘭教的聖人，他是封印(最後一位)的聖人，他以後直到世界末日不會再有新的聖人。
11. 因此，穆聖(求安拉賜他平安幸福)的宗教是直到世終唯一的真正的宗教。
12. 穆聖(求安拉賜他平安幸福)是阿布都拉之子，阿布都穆脫力布之孫，阿拉伯著名的古來氏族，易卜拉欣大聖與易司馬儀聖人(求安拉賜他們平安幸福)的後裔。
13. 他生於西元五七一年(該年又稱為象年)。
14. 安拉開始頒降啟示給他時，穆聖(求安拉賜他平安幸福)四十歲。
15. 他留在麥加十三年的時間，一直召喚人們歸信安拉。
16. 僅只有數的人相信他。
17. 後來他遷往麥地納，邀請那裡的人歸信安拉，他們接受了。

18. 他於伊斯蘭曆第八年光復麥加。古蘭經全部頒降完畢之後，阿拉伯各部族也都歸信了安拉，然後他歸主了，卒年六十三歲。

第十章 信末日

1. 我們相信今世生活結束後還有後世的生活。
2. 當預定的今世生活期限告終時，安拉會命令一位天使吹響號角，全人類與所有的生物都要死亡。
3. 此後那個天使會二度吹響號角，那時，看哪！自人祖阿丹起，所有的死人都將從墳中被復活起來。
4. 然後安拉將集合所有的人，審計他們每人一生的行為。
5. 那些相信安拉、接受使者並(遵照安拉命令)為善的人，安拉將使他們入天園。
6. 他們將在天園裏享受永恆的快樂。
7. 至於那些拒絕使者、違背安拉命令的人，將被投入火獄。
8. 他們在火獄中將受永恆的懲罰。

9. 安拉！我們求你賞賜我們天園，並求你保護我們免入火獄，求你允許。
10. 安拉(榮耀歸他)說：「悖逆，而且選擇今世生活的人，火獄必為他的歸宿。至於怕站在主的御前受審問，並戒除私慾的人，樂園必為他的歸宿。」(古蘭經 79:37-41)

第十一章 崇拜(宗教功課)

1. 在伊斯蘭之下，一切行為可分為兩大類：
 - 1) 崇拜：包括幾種拜主的儀式，如禮拜、天課、齋戒、朝覲等。
 - 2) 一般行為：包括生活中與個人、家庭、社會、以及穆斯林群眾有關的各種活動，可以是任何涉及政治、經濟、文化、法律、道德...乃至全國性或國際性的活動。
2. 如是為了履行安拉的律法而為，一般行為就轉成為廣義的「崇拜」行為。
3. 一般行為不在本書討論範圍之內，讀者可自行參閱相關的教法書籍，或請教伊斯蘭學者或有知識的負責人。
4. 實踐伊斯蘭「崇拜」的基本功課有五項：
 - 一、作證言(宣告入教)；
 - 二、禮拜；
 - 三、天課；
 - 四、齋戒；
 - 五、朝覲。(俗稱「五功」)

第十二章 作證言

作證言是內心堅信並陳述如下的兩句話：

1. 艾希海都，安倆以倆海，印爛拉；(第一句¹⁹譯音)
2. 我作證萬物非主，唯有安拉；(第一句譯意)
3. 我艾希海都，安乃穆罕默丹，阿不都乎，熱蘇論拉。(第二句²⁰譯音)
4. 我再作證穆罕默德是安拉的使者。(第二句譯意)。

¹⁹ 作證言第一句表示穆斯林堅定的承認並相信安拉的存在、獨一，而且唯獨安拉具有受拜與遵從之權。

²⁰ 作證言第二句表示穆斯林堅定的相信穆罕默德(求安拉賜他平安幸福)是安拉的使者，古蘭經(安拉的話)與聖訓(包含穆聖的言、行與默許的事物)，這兩者合併構成一套週延的制度，指導人類的生活以通往正道。

第十三章 禮拜

1. 我們每天禮拜五次。
2. 晨禮(Al-Fajr)：兩拜，從黎明起到日出止。
3. 晌禮(Al-Zuhr)：四拜，從太陽剛過子午線(正午)起，到由正午至日落的中點止。
4. 晡禮(Al-`Asr)：四拜，從剛過晌禮時間起到日落止。
5. 昏禮(Al-Maghrib)：三拜，從日落起到落日餘暉消逝時止。
6. 宵禮(Al-`Ishaa)：四拜，從落日餘暉消逝起到夜半止，但可延至黎明。

第十四章 潔淨

1. 穆斯林禮拜時必須保持身心潔淨(否則禮拜無效)。
2. 潔淨分三種：小淨、大淨與土淨。
3. 小淨(Al-Wudhu)做法如下：
 - 1) 舉意(內心有明確的意圖)為禮拜而做小淨。
 - 2) 說：奉至仁特慈安拉尊名。
 - 3) 洗雙手，漱口(如附帶刷牙更佳)並噴鼻。
 - 4) 洗臉。
 - 5) 洗手至肘(先右後左)。
 - 6) 以溼手抹頭抹耳。
 - 7) 洗雙腳至踝骨(先右後左)。
 - 8) 念作證言。

9) 如未發生壞小淨的事，則繼續保有小淨的狀態，(下次禮拜時)無須重複做小淨。

10) 壞小淨的事包括：大便或小便，下氣，熟睡等。

4. 大淨(Al-Ghusl)做法如下：用淨水洗全身。

5. 穆斯林在下列情況發生後必須洗大淨：

- 1) 任何正常情況下有精液流出。
- 2) 性交接後。
- 3) 婦女：經期後。
- 4) 婦女：產後。

6. 土淨(Al-Tayammum)：

- 1) 只在無水做小淨或大淨時，或有不能用水的原因時，才能以土淨替代。
- 2) 土淨做法：用雙掌拍打淨土，然後以手掌撫摸面部，再撫摸兩手(先右後左)。

第十五章 怎樣禮拜？

1. 最佳的方式是去清真寺參加穆斯林合眾禮拜(每天五次)，你將獲得安拉更多賞賜，而且在清真寺裡能很容易的學會禮拜。
2. 如你獨自作禮拜，參照下列步驟：
3. 確知你身體、衣服、與禮拜的地方都潔淨。
4. 面向禮拜的朝向站立，也就是麥加天房的方向。
5. 抬手—兩手抬至齊肩，五指伸直，掌心向前，念「الله أكبر」(稱為「大讚」²¹)。
譯音：安拉胡艾克白爾。
譯意：安拉至大。

²¹ 中譯者註：此時念大讚是表示進入與安拉交談的莊嚴狀態，特稱為「入拜大讚」，也是入拜的關口，由此刻起直到出拜止(出拜的關口是向兩側道安，見下文)，應當專注於拜主，禁止說話、思慮，禁止亂看，禁止不必要的動作。每次禮拜，不論幾拜(通常一至四拜)，由入拜到出拜，只有一次「入拜大讚」，拜中其它時機也須念大讚，讚詞相同，但並非入拜關口。

6. 放下兩手，環抱胸前，掌心向內，右手覆蓋左手。
7. 念誦古蘭經第一章「法諦海」(الفاتحة)開端，又稱古蘭經首章)，然後念誦古蘭經其它章節(參閱附錄一)。
8. 再念大讚並同時鞠躬(上身持平，兩腿伸直，兩手分握兩膝)。
9. 念誦「سبحان ربي العظيم」三次。
譯音：素布哈耐，然必耶₇阿最米。
譯意：讚頌清高、至大的主。
10. 恢復站立，念誦「سمع الله لمن حمده ، ربنا ولك الحمد」一次。
譯音：賽米安拉胡黎曼哈米代，然白哪，臥來開₇哈木_德。
譯意：安拉確實聽得見任何讚頌他的人，我們的主啊！我們的讚頌都屬於你。
11. 念大讚並跪倒在地叩頭(第一叩)，顏面、手掌、雙膝、雙足立起足趾向前置於地面；
叩頭在地時念誦「سبحان ربي الأ على」三次。

- 譯音：素布哈耐，然必耶₇艾阿倆。
譯意：讚頌清高、至高的主。
12. 由叩頭坐起之同時念大讚；於坐定時念誦「رب اغفرلي و ارحمني」一次。
譯音：然必_額非_日黎，握_日哈目尼。
譯意：我們的主啊！求你恕饒我，慈憫我。
 13. 再叩頭第二次(第二叩)，動作及念詞與第一叩相同(由坐姿改為俯地叩頭之同時念大讚，叩頭在地時念誦「سبحان ربي الأ على」三次，然後念大讚恢復坐姿，第二叩於此完成)。
 14. 至第二次叩頭完畢，即為完成了「一拜」(one Raka`at)，或一個單元。
 15. 這時應念大讚起立，並繼續作下一拜，作法與第一拜相同。
 16. 作完第二拜時不起立，應保持跪坐姿式並念誦「祝證詞」的第一和第二段(共兩段，參閱附錄二)。

17. 念完祝證詞之後，(如只禮兩拜²²，此時應)轉頭面向右側道安：
 「السلام عليكم ورحمت الله」。
 譯音：安賽倆目阿來庫目，握來合買吞拉希。
 譯意：求安拉賜予你們平安與慈憫。
18. 然後轉向左側道安(念詞相同)。
19. 這樣就作完了兩拜的禮拜，如晨禮(應禮兩拜)。
20. 如禮四拜，例如晌禮，則於第二拜跪坐念完祝證詞後，念大讚並起立繼續作第三拜然後作第四拜，作法除於站立時念完古蘭經首章後不念誦其它章節外，其餘與第一、二兩拜相同。
21. 第四拜跪坐時必須念祝證詞全部兩段，然後道安出拜(先右後左)，結束禮拜。
22. 晡禮或宵禮均為四拜，作法與晌禮完全相同。

23. 昏禮為三拜，完成第三拜時跪坐而不起立，念祝證詞(兩段)後道安出拜(先右後左)。

我們為什麼要禮拜？

1. 穆斯林履行拜功是表示忠於安拉(榮耀歸**他**)並服從**他**的命令，因為禮拜是崇拜安拉最重要的方式之一，安拉喜歡**他**的僕人這樣作。
2. 也為了感謝安拉(榮耀歸**他**)把我們造成具有最佳形態的一種被造物。
3. 也因為**他**引領我們進入伊斯蘭教。
4. 禮拜是穆斯林用天啟的古蘭經向他們的主宰表達其感受與需求的方式。
5. 也為了記念他們的主宰，以免因忙於生活而忘記**他**的命令。
6. 也為了祈求至高的安拉，在人生的黑暗之中，賜予他們幫助與持續的引領。
7. 也為了增加穆斯林心中對安拉的愛與懼怕，這樣他們或許能守住伊斯蘭的正道、法律、與禮儀。

²² 中譯者註：如禮三拜或四拜，此時應起立繼續禮第三拜，詳見下文。

8. 也為了得到安拉(榮耀歸他)的賞賜，並求他恕饒我們的罪過。
9. 也為了在末日能發現他們在天園將得到巨大報酬而快樂。
10. 禮拜更是一種訓練與養成的獨特計劃，如果忠實地、盡善地把拜功作好，能使穆斯林在身體、道德、精神等各方面得到無價的收穫，例如清潔、健康、秩序、守時、兄弟情誼、平等、社會團結...等等。

第十六章 天課

1. 天課譯自阿文字「الزكاة」(Zakat)，這個字本意是增長、淨化。
2. 在伊斯蘭教法中，這個字的意思是每年從存餘財產中提出一定百分比的數額作慈善之用，施散給古蘭經文裡規定的對象。
3. 如你擁有財產超過一個基數(價值相當於八十五公克純金，依二〇〇四年六月紐約金價，約合美元一〇七八元)，擁有此數(或以上)滿一年，即須繳納百分之二點五(或四十分之一)的天課。
4. 天課是給穆斯林中的窮苦或需要者，旅途中困頓者，傳播伊斯蘭，或為伊斯蘭出征，幫助新入教者，或為鼓勵非穆斯林入教，無力償債者。²³

²³ 中譯者註：可接受天課(賑款)者在古蘭經裡有明文規定，請參閱第九章六十節，安拉說：「賑款只歸於貧窮者、赤貧者、管理賑務者、心被

5. 如果你做生意有商品、存貨，應以同樣方式(依值)計算天課。
6. 欲知天課細節，應請教伊斯蘭學者，或參考適當的書籍。

我們為什麼要納天課？

1. 為表示忠於安拉(榮耀歸他)，他命令我們這樣做，並告訴我們他喜歡慈善。
2. 為感謝安拉(榮耀歸他)，是他提供並幫助我們賺得財富。
3. 為減輕需要者的苦難。
4. 為使穆斯林社會更美好。
5. 為參與傳播伊斯蘭至全世界。
6. 治療我們本身的自私與貪婪。
7. 使我們做自己財產的主人而非奴隸。

8. 淨化我們財產中任何因賺取手段不潔的部分²⁴。
9. 為使我們的財產獲得安拉的慈恩。
10. 為獲得安拉後世更好的賞賜。
11. 為免需要者的羨慕與嫉妒。
12. 為保護我們的社會，避免階級衝突(貧富不均)，並主動參與解決這種經濟危機。
13. 你可以把你的天課繳納給管理天課的機構，或信譽佳的伊斯蘭組織，他們收受眾人天課，用之於正當的伊斯蘭用途。

團結者、無力贖身者、不能還債者、為主道工作者、途中窮困者；這是安拉的定制。安拉是全知的，是至睿的。」

²⁴ 中譯者註：這句話的意思並不表示穆斯林可以用非法手段賺錢然後靠天課來贖罪，它的意思是我們用正當方式賺取的財富中，非故意、或不自知的不潔之部分。安拉至知。

第十七章 齋戒

1. 穆斯林於每年伊斯蘭曆九月(稱為萊買丹月)必須齋戒一個月，為了服從安拉(榮耀歸他)的命令，並感謝他在萊買丹月頒降尊貴古蘭經的恩典。
2. 齋戒(As-Sawm)要從黎明至日落戒絕飲、食與性行為。
3. 如因疾病、旅行，穆斯林獲有許可開齋²⁵(或當日不齋戒)。
4. 如因故²⁶開齋，應於日後補足齋戒月內撇失齋戒的日數。
5. 齋戒月結束，開齋節來臨，也就是萊買丹月的下個月(稱為夏瓦月)第一天，即伊斯蘭曆十月一日。

²⁵ 中譯者註：「開齋」包含：應齋戒之日未齋戒、或雖已齋戒但於日落前「壞齋」(進飲食、性交等)，皆稱為開齋。

²⁶ 「因故」，並非任何藉口皆可，而是指教法許可的原故，例如上述因病、旅行等。

6. 開齋節一清早，穆斯林到空曠地方或清真寺聚集，共同作「開齋節會禮」的禮拜，以示歡慶，並感謝安拉使他們有能力完成齋戒這件功課。
7. 關於齋戒這件主命的功課，安拉(榮耀歸他)說：「信道的人們啊！齋戒已成為你們的定制，猶如它曾為前人的定制一樣，以便你們敬畏。」(古蘭經 2:183)。
8. 安拉(榮耀歸他)並且說：「賴買丹月中，開始降示《古蘭經》，指導世人，昭示明証，以便遵循正道，分別真偽，故在此月中，你們應當齋戒；害病或旅行的人，當依所缺的日數補齋。真主要你們便利，不要你們困難，以便你們補足所缺的日數，以便你們讚頌真主引導你們的恩德，以便你們感謝他。」(古蘭經 2:185)。

我們為什麼要齋戒？

1. 為服從安拉的命令，也因為安拉(榮耀歸他)喜愛齋戒的人。

2. 為表示感謝安拉的恩惠頒降**他**的引導—古蘭經，以引領我們和全人類。
3. 感謝安拉(榮耀歸**他**)使我們成為信古蘭經的人。
4. 因為安拉(榮耀歸**他**)使我們成為能念誦、能記憶、能學習、能了解古蘭經的人，並能從其中的教導獲益。
5. 發展我們的自制力，以控制安拉(榮耀歸**他**)賜予我們天性中的物慾。
6. 面對安拉(榮耀歸**他**)禁止的事物能自制。
7. 齋戒使我們記想窮苦的人，他們遭受飢餓、匱乏，或許我們會因而比較同情他們，願意以安拉(榮耀歸**他**)所賜幫助他們。
8. 檢討自己是否耽溺於私慾，趁這個(頒降)古蘭經的月份，加強我們的崇拜與善功，以增加對精神方面的關懷。
9. 增加我們的虔誠、良心、忍耐、守紀律，以及許多健康方面的好處。
10. 這一切之外，為獲得安拉(榮耀歸**他**)承諾在後世要賞賜我們的報酬。

第十八章 朝覲

1. 朝覲是旅行去麥加，到安拉(榮耀歸**他**)的天房，意在服從安拉的命令，去那裡履行一些特定的儀式(有關朝覲的細節，請參考相關的伊斯蘭書籍)。
2. 朝覲是每個成年穆斯林，在他一生之中有財力與體力時，必須履行一次的責任。
3. 朝覲全程以及其中的儀式，都在以一種獨特的方式確立伊斯蘭的原則，並紀念有關易布拉欣、易司馬儀、與穆罕默德(求安拉賜他們各位平安幸福)的重大成就。
4. 朝覲的儀式大體上來說是在朝覲月(伊斯蘭曆十二月或哈智月)的八日起舉行。
5. 朝覲月初九日，朝覲的儀式達到頂點，那時所有的朝覲者要在阿拉法山聚集，有時多達兩百萬人以上。

6. 朝覲者在阿拉法山聚集站立，是為了向安拉祈禱、悔罪，祈求安拉的仁慈與恕饒。
7. 這個場面提醒我們審判日的大聚會。
8. 次日(初十日)就是「宰牲節」，朝覲者將宰牲奉獻。宰牲後，朝覲者要到麥加巡遊天房七圈。
9. 世界各地未去朝覲的穆斯林在「宰牲節」這一天，在家鄉參加「宰牲節會禮」的禮拜之後，也各在當地宰牲(駱駝、牛或羊)奉獻。
10. 宰牲是紀念易布拉欣大聖的偉大犧牲，當時安拉命他宰殺他至愛的獨子，易司馬儀(求安拉賜他倆平安幸福)，以試驗他父子倆對安拉的忠心與服從。²⁷
11. 朝覲者完成朝覲的各項功課之後，可前往麥地納探訪穆聖²⁸(求安拉賜他平安幸福)的

聖寺，並在該寺禮拜，其賞賜大於在一般清真寺作禮拜。

12. 在麥地納期間，不妨探訪穆聖(求安拉賜他平安幸福)陵寢及其聖門弟子的墓園，但須注意遵照伊斯蘭許可的探墳方式。
13. 前往耶路撒冷探訪「艾格撒聖寺」(又稱遠寺)也是屬於伊斯蘭教的懿行，求安拉(榮耀歸他)幫助將它救出猶太侵略者的罪惡之手。

我們為什麼要朝覲？

朝覲的目的與可學之處太多了，其中一部分如下：

1. 回應(呼喚)以服從安拉(榮耀歸他)的命令。
2. 感謝安拉(榮耀歸他)的恩惠與慈憫，例如健康、財富、子女等等。
3. 探訪並繞天房以讚頌安拉。
4. 天房是世上為崇拜安拉而建的第一幢房子，由「安拉之友」易布拉欣大聖與其子易司馬儀(求安拉賜他倆平安幸福)奉主命合力建起。

²⁷ 中譯者註：華裔穆斯林也把這個節日稱為「忠孝節」。有關易聖父子的故事請參閱古蘭經 37:100-109。

²⁸ 中譯者註：探訪聖寺在教法上並非必須，亦不屬於朝覲的儀式，而是受鼓勵的懿行。

5. 為了到全球穆斯林每天五次禮拜所面對的朝向一天房禁寺禮拜。
6. 虔誠為主探訪並駐足神聖的地區如阿拉法山，我們在那裡讚頌安拉，淨化我們的心靈，懺悔所有的罪過。
7. 為了去瞻仰遺跡，即安拉的使者，尊貴的「安拉之友」易布拉欣大聖與其子易司馬儀(求安拉賜他倆平安幸福)兩人當年居住、拜主的地方。
8. 探訪穆聖(求安拉賜他平安幸福)出生地，以及他生長、接奉天啟、遭受迫害、傳播安拉之光的地方。
9. 與來自世界各地的穆斯林兄弟相會，親見兄弟情誼的落實，也看到平等、合作的實現，以及穆斯林不分國籍、膚色、生活水平、與世俗事務之差距而能互相愛護的真實體現，看到伊斯蘭的全球一致性。
10. 實踐堅毅、犧牲、忍耐、簡易等吾人亟需的美德。

11. 為了洗清自身的罪惡，無罪而歸，開始生命中新的一頁，並期盼保持不再犯罪直到生命結束，庶可獲得安拉接受與後世的賞賜。

第十九章 如何培養自己的伊斯蘭

1. 由信服而後歸信伊斯蘭，就是在你的生活記錄中打開了嶄新的一頁。
2. 你以前做過的一切惡行，都將因歸信伊斯蘭而得到安拉(榮耀歸他)的饒恕。
3. 成為穆斯林是開始新的生活。
4. 你必須培養並發展你的伊斯蘭生活。怎麼做？請看下文：

第一、增加伊斯蘭知識(例如下列方式)：

1. 閱讀古蘭經。
2. 閱讀古蘭經註解。
3. 閱讀穆聖(求安拉賜他平安幸福)的聖訓。
4. 閱讀穆聖(求安拉賜他平安幸福)的傳記。
5. 閱讀早期偉大穆斯林先賢的傳記，是他們把伊斯蘭傳播、宣揚給全人類的。

6. 參加每星期五的「主麻」聚禮，聽禮拜前的講道，並與穆斯林一同禮拜。
7. 參加每年兩次的會禮(開齋節與宰牲節)。
8. 盡一切可能到清真寺參加每日五次合眾禮拜。
9. 參加伊斯蘭講道的聚會。
10. 與學者、有學問的長者、清真寺的以瑪目(領導人)、傳教者取得連繫，向他們自我介紹，以便(日後)遇到伊斯蘭方面的問題，可以向他們請教，對你需要知道的，他們通常都很樂意提供解釋。
11. 結交一些好的、有伊斯蘭知識的穆斯林朋友，以便作你長遠的可信的諮議。
12. 儘量多讀伊斯蘭基本法源—古蘭經與真實聖訓，以及可信的伊斯蘭文章，以增進了解。
13. 你應多學習伊斯蘭有關崇拜、家庭組織、社交活動、舉止禮節、經濟與公共事務的教規。

14. 你將了解伊斯蘭的觀念，及其對創造、宇宙、人類與生命的看法。
15. 伊斯蘭不僅只是儀式和道德，其實它是從國家憲法到個人生活方式的一套完整的社會體系。

第二、盡可能多行善：

在前面提過的五功之外盡量多行善，例如：

1. 主命拜功之外，多禮副功拜(各人自願)。
2. 繳納天課之外，多自由樂捐，濟助窮苦及有需要的人，或幫助他們完成必須做的困難工作。
3. 萊買丹月之外，多封副功齋(各人自願)。
4. 參與社區計劃以改善穆斯林社會。
5. 邀請他人歸信伊斯蘭。

第二十章 怎樣保護你的伊斯蘭

1. 成為穆斯林表示你為自己得到了很多好處。
2. 就像擁有無價的財寶。
3. 財寶的主人會有很多敵人，覬覦奪取他的財寶。
4. 你已得到伊斯蘭這份財寶。
5. 有些人會試圖把你驅離宗教的正道。
6. 那些人是安拉的敵人。
7. 安拉的敵人是魔鬼，不論他是「鎮尼」類(或稱「精靈」，人所不能見)，或是人類。
8. 人類中的魔鬼會嘲笑你。
9. 或許他們會用金錢打動你，使你拋棄宗教走回老路。
10. 他們可能會多方責難伊斯蘭教的道理，或以一些誤解蒙蔽你的理智。

11. 你要知道安拉(榮耀歸他)在古蘭經裡已經說過：「他們每向你提出一種非難，我就啟示你真理和更美滿的解釋。」(25:33)
12. 所以你應該請教伊斯蘭學者，(以便了解)安拉在古蘭經中對誤解所啟示的答覆。
13. 至於鎮尼類中的魔鬼，他們在你心中教唆(如)：你怎麼可以拋棄父祖的宗教而追隨異教？
14. (又如)：你難道要追隨一個宗教，它要求你得禮拜、齋戒，還得把自己的錢財拿給別人？還不准你飲美酒？
15. 其實很多人長大後發現自己只是很傳統地跟隨、並尊崇父祖的宗教和信仰。
16. 真假宗教的所有追隨者都像那樣。
17. 但問題是：這些宗教當中哪一個才是真正的宗教，哪些是假的？
18. 伊斯蘭教確實是唯一純正的宗教，沒有任何迷信、多神或拜偶像的思想。
19. 伊斯蘭是純粹獨神的宗教。

20. 當你聽到鎮尼魔鬼的教唆時，念誦古蘭經文(以求真主保護)：
رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ (المؤمنون 23:97-98)
 譯音：然比艾歐足比開，敏哈買匝提夏亞推尼，我艾歐足比開然比，安葉赫都閏。
 譯意：我的主啊！我求你保佑我得免於眾惡魔的誘惑。我的主啊！我求你保佑我得免於他們的來臨。(古蘭經 23:97-98)
21. 也念誦古蘭經最後兩章：第一一三章曙光章；第一一四章世人章(見附錄一)。

第二十一章 怎樣邀請他人歸信伊斯蘭

1. 我們尊貴的穆聖(求安拉賜他平安幸福)說過：
「如安拉經由你引領某人入伊斯蘭，對你來說，比擁有了最大的財富還更好。」
2. 他也說過：「任何人召喚他人接受引領，他會得到眾追隨者所得到的一切報酬，而追隨者的報酬並不減少。」
3. 因此，你要熱心地邀請非穆斯林接受伊斯蘭。
4. 從與你親近的人開始，例如：父母、妻子、兒女、兄弟、親戚、朋友。
5. 安拉(榮耀歸他)指示他的使者穆罕默德(求安拉賜他平安幸福)說：「**你應當警告你的親戚。**」(古蘭經 26:214)
6. 把正教對他們闡明，並引起他們的興趣。

7. 告訴他們安拉(榮耀歸他)承諾的好消息，以及倘若他們遵守伊斯蘭，安拉在今世與後世要賞賜他們的幸福和恩寵。
8. 警告他們，如他們不信安拉頒降給人類的指導，尊貴的古蘭經；
9. 或如他們不信穆聖(求安拉賜他平安幸福)，他是安拉為對世人仁慈而差派的使者，安拉(榮耀歸他)將惱怒於他們。
10. 以愛心和誠意邀請他們。
11. 你必須以身作則，做優良品行的模範。
12. 凡行善與助人要快。
13. 如能這樣，你是個以言、行傳播伊斯蘭的人。
14. 你的親友會很快的接受你所邀請他們的，然後安拉會引領他們走向正道。
15. 他們會發現你說的确是事實。
16. 他們終會接受伊斯蘭，並喜愛這個宗教也喜愛你。

17. 要邀請他人歸信伊斯蘭並教導他們，你必須深悉明智的作法，在不同的場合你要說適當的話。
18. 阿拉伯人有一句名言：「各個時機都有合適的講話。」
19. 安拉(榮耀歸他)在古蘭經裡說：「你應憑智慧和善言而勸人遵循主道，你應當以最優秀的態度與人辯論，你的主的確知道誰是背離他的正道的，他的確知道誰是遵循他的正道的。」(古蘭經 16:125)
20. 如你不懂阿拉伯文，你應該儘快學習這個語言，這樣你才能從原文了解伊斯蘭教。
21. 學會了阿拉伯文，你就能從原文直接獲得知識，例如：安拉(榮耀歸他)的話、穆聖(求安拉賜他平安幸福)的聖訓、以及穆斯林學者的著作，這樣你能很有自信地談伊斯蘭。
22. 把本書送給你要邀請歸信伊斯蘭的對象，這將有助於傳播伊斯蘭。

第二十二章 禁止的事物

1. 安拉(榮耀歸他)在尊貴的古蘭經和聖訓裡為我們規定了一些教規：
2. 有些是必須遵守的責任(義務的功課)，其它的是禁令(禁止的事、物)。
3. 有關責任(功課)，我在前文已經指出。
4. 至於禁令，其中最重要的一部分禁令如下：

第一、禁止的食物：

1. 自死動物之肉：這類的肉包含來自動物屍體，該動物或為自然死亡(例如未經伊斯蘭許可的方式宰殺)、或被勒死、或由高處跌下摔死、或被野獸吃剩的、或未經宰殺而死亡。
2. 未經穆斯林、基督徒、或猶太教徒宰殺的動物之肉。
3. 但一切自死的海產動物(含淡水水產)不在此限(均可食)。

4. 流出之血。
5. 豬肉。
6. 宰殺時呼安拉以外其他任何名義的動物之肉，或捨安拉以外，為祭拜任何其他人、物而宰殺的動物之肉。
7. 食肉動物之肉，如獅、狗、...等，以及以爪攻擊獵物的食肉鳥類之肉，如鷹、兀鷹...等。
8. 家養的驢肉。
9. 食穢物的動物之肉，但以潔淨食物隔離餵養相當長時期之動物除外。
10. 沾染穢物之食物直到以水洗淨(如屬可能)。
11. 酒以及任何使人麻醉之物。
12. 含毒而有害身體之食物。

第二、禁止的行為：

安拉厭惡這些行為及犯者，將懲罰他們：

1. 將崇拜連繫於安拉(榮耀歸他)以外的任何人或物(即「舉伴」)。

2. 不孝順父母。
3. 作偽證。
4. 殺人：除法律許可之外，殺(安拉)禁殺之人。
5. 已婚或未婚通姦。
6. 偷竊。
7. 不正當的取用孤兒財產。
8. 對不信者作戰時逃離戰場。
9. 誣指貞潔男子或婦女通姦。
10. 在任何人前暴露羞體²⁹。
11. 以賄賂、搶奪、欺詐、或誣騙等不法手段而取得他人財物。
12. 以行賄等手段非法取得他人財物、或無權獲得之財物。
13. 娶³⁰生母、女兒、姐妹、姑母、姨母、姪女(兄弟之女)、外甥女(姐妹之女)、同胞或

²⁹ 「羞體」(عورة)是伊斯蘭教的專用名詞，指男子或女子身體在公開場合必須遮蓋的部分，男子的羞體是自肚臍至膝蓋間的部分；女子的羞體是全身但雙手與面部除外。

³⁰ 「娶」的意思不僅是結婚，亦包含發生性行為。

繼兄弟姐妹(之女)、父親之妻、兒媳、岳母、繼女(妻之女)。

14. 穆斯林男子不得娶非穆斯林女子為妻，除非她歸信伊斯蘭；此外允許他娶基督教或猶太教女子為妻。
15. 穆斯林女子不得嫁非穆斯林男子，即使他是基督教或猶太教男子，除非他歸信伊斯蘭。

第二十三章 安拉的朋友³¹

1. 安拉(榮耀歸他)的朋友是那些真正的穆斯林，他們愛安拉，也受安拉喜愛。
2. 他們全都是正派的穆斯林，真正相信安拉而且總是不變地服從安拉的命令。
3. 他們的報酬是在今世得到好的生活，在後世進入天園，得以接近安拉。
4. 可是他們死後絕無能力幫助任何人，他們生前除依常理外，也無特異能力助人。

³¹ 「安拉的朋友」：其中(أوليياء)這個字是(ولي)的多數形式 ('Awliya or Waliy)，是伊斯蘭教的專用名詞，有特定的意義，指誠心只為安拉、且全心全意地奉獻於安拉的穆斯林，而其奉獻是出於一種真正又全然地愛，這樣的穆斯林稱為安拉的朋友。但這個名詞被一部分穆斯林扭曲後誤用，他們受了外來的、非伊斯蘭的理念影響，用這個名詞來稱呼某些神秘主義的信徒，他們自稱有能力展示奇蹟異能，因此 'Awliya 或 Waliy 已被西方的所謂「伊斯蘭學家」把它和基督教的「聖徒」(Saints)劃上等號。其實這是不正確的。

5. 安拉(榮耀歸他)在古蘭經裡提及他們說：「真的，真主的朋友們，將來沒有恐懼，也不憂愁。他們就是信道而敬畏的人。在今世和後世，他們都將得到佳音。真主的諾言是毫厘不爽的。那確是偉大的成功。」(10:62-64)
6. 因此如你做一個好穆斯林，你會成為他們之一。
7. 安拉(榮耀歸他)說：「凡服從真主和使者的人，都與真主所祐祐的眾先知，忠信的人，誠篤的人，善良的人同在。這等人，是很好的伙伴。」(4:69)
8. 在安拉(榮耀歸他)的朋友之上的是他的尊貴的列聖。
9. 安拉(榮耀歸他)的朋友中，也有些是列聖的忠誠追隨者。
10. 以及穆聖(求安拉賜他平安幸福)的弟子(他的同伴)與各位聖妻(皆稱為「信士之母」)。

11. 聖門弟子中最優秀的十位是穆聖(求安拉賜他平安幸福)指名得入天園的弟子(應許天園十賢)。
12. 這些特選的出類拔萃的聖門弟子，以其領先眾人、堅毅、為伊斯蘭犧牲而知名。
13. 「應許天園十賢」中有四位頂尖的弟子，他們就是「受正確引領的哈里發」(華人穆斯林常稱他們為「四大賢」)，他們先後被當時的穆斯林推舉出來，繼承穆聖(求安拉賜他平安幸福)管理穆斯林政府，他們四位(依繼任順序)是：
 - 1) 艾布拜克·綏迪格(Abu Bakr As-Siddiq) — 卒於伊斯蘭曆十三年。
 - 2) 歐瑪·賓·賀托布(Umar bin Khattab) — 卒於伊斯蘭曆二十三年。
 - 3) 歐斯曼·賓·阿凡(Uthman bin Affan) — 卒於伊斯蘭曆三十五年。
 - 4) 阿里·賓·艾比托力布(Ali bin Abi Talib) — 卒於伊斯蘭曆四十年。
14. 「應許天園十賢」的其餘六位是：

- 5) 祖拜·賓·奧瓦目(Az-Zubayr bin `Awwaam) ;
- 6) 薩阿德·賓·艾比瓦嘎司(Sa`ad bin Abi Waqqas) ;
- 7) 脫勒哈·賓·歐白帝倆(Talhah bin `Ubaidillah) ;
- 8) 阿布都熱合曼·賓·奧夫(Abdur Rahman bin `Awf) ;
- 9) 艾布歐白達·賓·賈惹(Abu `Ubaidah `Amiru bin al-Jarrah) ;
- 10) 塞埃德·賓·載德(Sa`id bin Zayd)

一求安拉喜悅他們各位以及所有的聖門弟子。

第二十四章 伊斯蘭的道德律

1. 穆斯林應該永遠說實話，永不說謊。
2. 穆斯林應該忠於所言，不奸詐、要誠實、不背信。
3. 穆斯林不在另一個穆斯林背後說壞話。
4. 穆斯林應該勇敢，而不膽怯。
5. 穆斯林應該對人公正，即使對自己不利；不越權違犯他人權益；同時也不接受任何人不公平的對待；堅強而不受人羞辱。
6. 穆斯林遇事請教，並將自己託付於安拉之手。
7. 穆斯林行事力求完美。
8. 穆斯林溫和、仁愛，自己行善也命人行善、自己避惡也止人為惡。
9. 穆斯林為安拉(榮耀歸他)的勝利與傳播其宗教而奮鬥。

10. 穆斯林婦女在陌生人面前穿著合乎伊斯蘭教法的服飾，也就是遮蓋全身(除顏面與雙手之外)。

第二十五章 穆斯林禮儀與祈禱詞

1. 飲食之前說：(بِسْمِ اللَّهِ)
譯音：畢思敏倆。
譯意：奉安拉之名(開始)。
2. 用右手取食。
3. 飲食完畢時說：(الحمد لله)
譯音：艾哈目都蘭倆。
譯意：所有的感謝與讚頌全歸安拉。
4. 遇見穆斯林兄弟時，以微笑相迎並與其握手，再向其道安：
(السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ)
譯音：安賽倆目阿來庫木，我來合理屯拉。
譯意：求安拉賜你平安與慈憫。
5. 遇穆斯林兄弟先向你道安時，回答說：
(وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ)
譯音：我阿來庫木賽倆目，我來合埋屯拉希，我百來卡圖。

譯意：求安拉也賜你平安、慈憫與恩典。

6. 黎明或黃昏時，說：

(أصبحنا [أو أمسينا] على فطرة الإسلام)

譯音：艾蘇拜合納[黃昏時改為艾木塞納]，阿倆
非特來提了伊斯倆

譯意：讓我清晨起來(或來到黃昏)仍保有伊斯
蘭的純真，

繼續說：**(وكلمة الإخلاص)**

譯音：我開里埋提了以合倆思，

譯意：並仍忠於作證言，

繼續說：**(ودين نبينا محمد)**

譯音：我滴尼乃必宜納，穆罕默德，

譯意：並仍謹守穆聖的宗教，

繼續說：**(وملة أبينا إبراهيم حنيفا مسلما)**

譯音：我敏來提艾比納，易布拉欣，哈尼
範，穆斯黎曼，

譯意：亦即先祖易布拉欣大聖的宗教，他是
信仰純真的穆斯林，

繼續說：**(وما أنا من المشركين)**

譯音：我瑪艾納，米乃了穆希日肯。

譯意：我絕對不是舉伴者(多神教徒)。

7. 見新月時說：**(هلال خير ورشد)**

譯音：黑倆魯海任我汝普第，

譯意：多美好而忠實的新月啊！

繼續說：

**(اللهم أهله علينا باليمن والإيمان، والسلامة
والإسلام.)**

譯音：安拉混埋艾恨來胡阿來納，比了又木
尼，我了以瑪尼，萬賽倆埋提，我了伊斯倆
米。

譯意：主啊！你為我們把它顯現出來，賜我
們恩典、信仰、安全與歸順。

8. 探訪病人時說：

(بسم الله، اللهم أذهب البأس، رب الناس)

譯音：畢思敏倆，安拉混埋，艾子希比了白額
塞，然辦納斯，

譯意：奉安拉之名，主啊！求你取去傷痛，
全人類的主啊！

繼續說：**(اللهم اشف وأنت الشافي، لا شفاء إلا
شفائك، شفاء لا يغادر سقما.)**

譯音：安拉混埋，艾希非，我安台夏非，倆
希發按印倆希發吾開，希發按，倆由額迪如賽格
瑪。

譯意：主啊！求你治癒他，你是真正的治療
者，除你賜予的治療外絕無其它治療，求你使他
痊癒，不留一絲病癥。

9. 進入清真寺時說：

(بسم الله والصلاة والسلام على رسول الله)

譯音：畢思敏倆，萬蘇外倆圖萬賽倆目，阿
倆來蘇蘭拉，

譯意：奉安拉之名，求安拉賜穆聖平安幸
福，

繼續說：

(اللهم اغفر لي ذنوبي ، وافتح لي أبواب رحمتك)

譯音：安拉混埋額非日理足努比，我夫台哈理，
艾白瓦白來合埋提開。

譯意：主啊！求你恕饒我的罪惡，求你為我
打開你的仁慈之門。

10. 出清真寺時說相同的話，只把最後一句
改為：**(وافتح لي أبواب فضلك.)**

譯音：我夫台哈理，艾白瓦白發都裡開。

譯意：求你為我打開你的福祿之門。

11. 回到家時說：

**(الحمد لله الذي أطعمنا و سقانا و آوانا، فكم ممن لا
كافي له ولا مؤوي)**

譯音：艾了哈木都蘭倆希來積，艾圖阿埋納，
我賽嘎納，我阿哇納，發看木敏曼倆卡非來
胡，我倆木額威。

譯意：感謝並讚頌安拉，是他提供我們食物
與飲水和住處，有多少人得不到給養與住處！

12. 有空隨時盡量多讚頌安拉：**(سبحان الله)**

譯音：蘇布哈難拉希。

譯意：讚頌安拉榮耀。

說：**(والحمد لله)**

譯音：我了哈木都蘭倆希，

譯意：感讚安拉，

說：**(ولا إله إلا الله)**

譯音：我倆以倆海印爛拉，

譯意：除安拉外無一值得崇拜，

說：**(والله أكبر)**

譯音：萬拉胡艾_克白_日，

譯意：安拉至大，

說：(ولا حول ولا قوة إلا بالله)

譯音：我倆號來，我倆棍我台，印倆鬢倆。

譯意：除安拉外，(萬物)既無能也無力。

13. 每次聽人提及穆聖(求安拉賜他平安幸

福)時說：(صلى الله عليه وسلم)

譯音：算爛拉胡，阿來希我散來_木。

譯意：求安拉賜他平安幸福。

第二十六章 穆斯林婦女

1. 在伊斯蘭教內，婦女是男子的姐妹。
2. 她與男人一樣，都是由安拉創造的。
3. 因此她也同樣被邀請歸信伊斯蘭。
4. 她也奉命歸信、服從並敬愛安拉。
5. 她也必須相信穆聖(求安拉賜他平安幸福)。
6. 她也奉命履行拜功、齋戒、天課與朝覲等拜主的功課。
7. 她也必須遵守安拉制定的教法，與男子完全相同。
8. 她依照伊斯蘭基礎與其良好的道德規律教養子女長大，並保護他們。

以下是一部分她與男子不同之處：

1. 凡有陌生人在場時，除雙手與面部外，她的服飾要遮蓋全部身體。

2. 在經期內不得禮拜、齋戒、念誦古蘭經、或在清真寺逗留。
3. 經期過後要作大淨，補足撇失的齋戒，但無須補還撇失的拜。
4. 她並無責任參加星期五的聚禮。
5. 她不得嫁與非穆斯林男子(不論是基督徒、猶太教徒、多神或無神論者)，除非對方歸信伊斯蘭教。

附錄一 古蘭經短章

第一章 開端(法諦海)

原文及譯音：

1. (بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ) 畢思敏倆希熱合瑪尼惹黑米。
2. (الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ) 艾了哈木都蘭倆希，然比了阿來敏。
3. (الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ) 艾熱合瑪尼惹黑米。
4. (مٰلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ) 瑪里克依邀敏滴尼。
5. (اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ) 印押開乃而不都，我印押開乃司台爾依努。
6. (اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ) 依合滴難綏熱阿團了木司台給依目。
7. (صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا) (اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ) 綏熱阿團來積乃，艾呢阿木台，阿來欣目，額愛里了賣額都比，阿來欣目，我爛多阿林。

譯意：

1. 奉至仁至慈的真主之名
2. 一切贊頌，全歸真主，全世界的主，
3. 至仁至慈的主，
4. 報應日的主。
5. 我們只崇拜你，只求你祐助，
6. 求你引導我們上正路，
7. 你所祐助者的路，不是受譴怒者的路，也不是迷誤者的路。

第一〇三章 時光(阿斯爾)

原文及譯音：(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

畢思敏倆習熱合瑪尼惹黑*。

1. (وَالْعَصْرِ)我_了阿蘇爾，
2. (إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ)印乃_了音撒乃來非胡斯日，
3. (إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالنَّحَقِّ)
(印爛來子依乃，阿埋努，我
阿米論蘇阿里哈提，我台哇蘇凹，比_了哈給，
我台哇蘇凹，鬢蘇外_{不日}。

譯意：

奉至仁至慈的真主之名

1. 以時光盟誓，
2. 一切人確是在虧折之中，
3. 惟信道而且行善，并以真理相勸，以堅忍相勉的人則不然。

第一〇七章 什物(馬歐尼)

原文及譯音：(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

畢思敏倆習熱合瑪尼惹黑米。

1. (أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّينِ) 艾來埃探來子依，由看子依卜鬢滴尼，
2. (فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ) 發埃匝李看來子依，耶頓歐了也提木，
3. (وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ) 我倆耶後都，阿倆土埃阿米了米司克依你，
4. (فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ) 發埃外論離了姆算里乃，
5. (الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ) 案來子依乃，胡木昂蘇外倆提希木撒忽乃，
6. (الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ) 案來子依乃，胡木由拉烏乃，
7. (وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ) 我業木乃歐乃了馬歐。

譯意：

奉至仁至慈的真主之名

1. 你曾見否認報應日的人嗎？

2. 他就是那個呵斥孤兒，
3. 且不勉勵人賑濟貧民的人。
4. 傷哉！禮拜的人們，
5. 他們是忽視拜功的，
6. 他們是沽名釣譽的，
7. 他們是不肯借人什物的。

第一〇八章 多福(考賽爾)

原文及譯音：(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

畢思敏倆習熱合瑪尼惹黑米。

1. (إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ) 印納艾爾圖外納開了考賽爾，
2. (فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ) 發算里、里然比開，我呢哈日，
3. (إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ) 印乃霞尼艾開，胡我艾卜台。

譯意：

奉至仁至慈的真主之名

1. 我確已賜你多福，
2. 故你應當為你的主而禮拜，并宰犧牲。
3. 怨恨你者，確是絕后的。

第一一二章 忠誠(以赫拉斯)

原文及譯音：(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

畢思敏倆習熱合瑪尼惹黑米。

1. (قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) 古了胡萬拉胡，艾哈得；
2. (اللَّهُ الصَّمَدُ) 按拉混蘇外賣得；
3. (لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ) 來自耶立得，我來自由來得；
4. (وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ) 我來自耶困來胡，庫夫我呢孩得。

譯意：

奉至仁至慈的真主之名

1. 你說：他是真主，是獨一的主；
2. 真主是萬物所仰賴的；
3. 他沒有生產，也沒有被生產；
4. 沒有任何物可以做他的匹敵。

第一一三章 曙光(法賴格)

原文及譯音：(بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ)

畢思敏倆習熱合瑪尼惹黑米。

1. (فُلُّ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفُلُقِ) 古了艾歐足，比然比了法賴格；
2. (مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ) 民社雷嗎核來格；
3. (وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ) 我民社雷阿西瓦，依匪我蓋白；
4. (وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ) 我民社任難發灑提，非了歐蓋得；
5. (وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ) 我民社雷哈西第恩，依匪哈賽得。

譯意：

奉至仁至慈的真主之名

1. 你說:我求庇于曙光的主，
2. 免遭他所創造者的毒害;
3. 免遭黑夜籠罩時的毒害；
4. 免遭吹破堅決的主意者的毒害;

5. 免遭嫉妒時的毒害。

第一一四章 世人(拿斯)

原文及譯音：(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

畢思敏倆習熱合瑪尼惹黑米。

1. (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ) 古了艾歐足，比然鬢拿斯，
2. (مَلِكِ النَّاسِ) 埋里肯拿斯，
3. (إِلَهِ النَّاسِ) 依倆恨拿斯，
4. (مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ) 民社雷了我斯哇西了漢拿斯，
5. (الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ) 案來子依由我斯唯蘇非蘇都潤拿斯，
6. (مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ) 米乃了近乃提萬拿斯。

譯意：

奉至仁至慈的真主之名

1. 你說：我求庇于世人的主宰，
2. 世人的君王，
3. 世人的神明，
4. 免遭潛伏的教唆者的毒害，

5. 他在世人的胸中教唆，
6. 他是屬於精靈和人類的。

附錄二 祝證詞

第一段 台山胡代(作證詞)

譯音：

1. (التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ ، وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ) 按台恨押圖，
齊倆習，萬蘇外來哇圖，萬團以巴圖，
2. (السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ، وَرَحْمَةُ اللَّهِ، وَبَرَكَاتُهُ) 按塞
倆目阿來開，按由漢乃鬢由，我熱_合埋吞拉
習，我白來咖土胡，
3. (السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ) 按塞倆目阿
來納，我阿倆，欵巴第恩倆希，蘇阿離黑
乃，
4. (أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ) 艾希海都，安倆以倆海，
印爛拉；
5. (وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ) 我艾希海都，安
乃穆罕默丹，阿不都乎，我來蘇盧胡。

譯意：

1. 所有的崇敬、所有的崇拜、和所有的良善，
全都歸於安拉，
2. 聖人哪！求安拉賜你平安、仁慈與恩典，
3. 求安拉也賜我們大家平安，在安拉正道上的
僕人們，
4. 我作證萬物非主，唯有安拉；
5. 我再作證穆罕默德是安拉的僕人與使者。

第二段 為易布拉欣大聖祈禱詞

譯音：

1. (اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ) 安拉混埋，算黎阿倆，穆
罕默德，
2. (وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ) 我阿倆阿黎，穆罕默德，
3. (كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ) 開嗎算來台，阿倆易布
拉欣埋，
4. (وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ) 我阿倆阿黎，易布拉欣埋，
5. (وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ) 我巴瑞_客，阿倆穆罕默德，
6. (وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ) 我阿倆阿黎，穆罕默德，
7. (كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ) 開嗎巴來_客台，阿倆易
布拉欣埋，

8. (وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ)我阿倆阿黎，易布拉欣埋
 9. (إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ)印乃開，哈米頓，買吉德。

譯意：

1. 主啊！求你把恩典賜予穆罕默德，
2. 以及他的家屬，
3. 就像你曾把恩典賜予易布拉欣，
4. 以及他的家屬，
5. 求你把幸福賜予穆罕默德，
6. 以及他的家屬，
7. 就像你曾把幸福賜予易布拉欣，
8. 以及他的家屬，
9. 你確實是值得讚美的、榮耀的。

附錄三 建議書目·連絡地址

一、古蘭經：

1. 《中文譯解古蘭經》：馬堅譯，中阿文對照，沙烏地阿拉伯，聖城麥地納印製，回曆一四〇七年版
2. 《古蘭經譯解》：王靜齋譯，台北，中國回教協會出版，一九六四年重印
3. 《古蘭經國語譯解》：時子周譯，台北，中國回教協會出版，一九六八年再版
4. 《古蘭經暨中文譯注》：馬超賢譯，台北，2016年9月第一版。

二、聖訓：

1. 《布哈里聖訓實錄精華》：馬宏毅譯，雲南忽然茂哈智印贈，一九七七年泰國再版
2. 《納雅威聖訓四十則》：中阿文對照，國際伊斯蘭學生聯合會出版，科威特，一九八五年(International Islamic Federation of Student Organizations, Kuwait, 1985)
3. 《聖訓之冠》：陳克禮譯，全五冊，台北，中國回教協會出版，一九八八年版

三、伊斯蘭

1. 《瞭解伊斯蘭》：艾布里阿倆·茂都迪原著，中譯者不詳，國際伊斯蘭學生聯合會出版，科威特，一九八〇年中文版
2. 《伊斯蘭教與世界》：阿布哈桑·阿里·拿德偉原著，中譯者不詳，國際伊斯蘭學生聯合會出版，科威特，中文版
3. 《人應該思考》：馬世昌著，台北，中國回教協會出版，一九九二年再版
4. 《伊斯蘭是什麼》：伊撒譯(*)
5. 《依據古蘭經與聖訓談伊斯蘭教義》：伊撒譯(*)
6. 《伊斯蘭讀本》全四冊：伊撒譯(*)

* 尚未印行，請至網站閱覽

四、連絡方式

網址：<http://www.p2jannah.wordpress.com/>

電郵：p2jannah@yahoo.com